

Maurice RAVEL

the complete works for piano

D A P H N I S
e t C H L O É

Part III

*l' A v e n t u r e d e P á n
e t d e S y r i n x*

a revision of
the composer's
piano transcription



Piano Practical Editions

pianopracticaleditions.com

Musical Health Warning : please be aware that these editions are definitely not urtext and should be consulted together with a traditional version. They have been devised purely to help solve musical and technical problems at the piano.

Please send comments and error reports to
Ray Alston : contact@pianopracticaleditions.com

Maurice RAVEL 1875 - 1937

DAPHNIS et CHLOÉ

L' Aventure de Pán et de Syrinx

Unlike most musicians, as far as one knows, Ravel had no romantic attachments. And yet this eternal bachelor wrote some of the most erotic and sensuous music, as this Greek adventure will testify.

In 1909, the year Ravel started working on the score, he wrote — "I've just had an insane week: preparation of a ballet for the next Russian season. Almost every night, I compose until 3 in the morning."

According to the composer, "*Daphnis et Chloé* rather than a ballet is a 'choreographic symphony', with a formal sequence of keys and a minimum number of themes developed to create coherence. I wanted to compose a grand *tableau* staging an illusory Greece, as depicted by French artists at the end of the eighteenth century."

The sumptuous orchestration, sensuous melodies and harmonies evoke an ethereal impression of sublime voluptuousness. A ravelian sleuth might

detect echoes of *Valses Nobles*, *Ondine* and *Jeux d'Eau*.

An old shepherd relates the legend of Pán and the Syrinx. Chloé mimes the role of the latter who was seduced by Pán's fluted air — no doubt a divine performance! The dance becomes more and more animated and, after a delirious pirouette, Chloé falls into Daphnis' arms following which he pledges his love before the Nymph's altar.



Ravel's original solo piano version for rehearsal dates from 1910 and includes some minor differences of text. This edition includes details to be found in the orchestral score, combined into a playable and integrated recital piece; although, given the nature of transcriptions, I am sure the reader will take the initiative and add, adjust or omit. The revision also contains some

fingering, modified hand distribution, several sostenuto pedal suggestions and a French vocabulary on page 13.

Daphnis et Chloé

I'Aventure de Pán et de Syrinx

revision Ray Alston March 2020

lent
p

pp

le chant en dehors
m.s. *sempre pp*

m.d.

p

m.s. *m.s.* *m.d.* *m.s.*

Ped.

mp

8va

lent ♩ = 104 *S^{va}* - - - -

S^{va} - - - -

13

16

pp

très ralenti

19

m.s.

Sost. Ped

mf

au mouvement

expressif

Sost. Ped

cédez très peu *très court*
p *au mouvement*
sotto
Sost. Ped

expressif
mp *m.s.* *p* *pressez*
Sost. Ped

m.s. sotto *mf* *retenez*
mf *Sost. Ped* *...**

très lent ♩ = 66
pp *p* *très souple, en suivant le solo*

(8^{va})

Musical score for measures 35-37. The system consists of three staves: a treble clef staff, a grand staff (treble and bass clefs), and a bass clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). Measure 35 features a treble staff with a sixteenth-note run, a grand staff with a sixteenth-note chord, and a bass staff with a dotted quarter note. Measure 36 continues the sixteenth-note run in the treble and the chord in the grand staff. Measure 37 concludes the run and chord. A dashed line labeled '(8^{va})' spans the first two measures.

Musical score for measures 38-40. The system consists of three staves. Measure 38 features a treble staff with a triplet of sixteenth notes, a grand staff with a triplet chord, and a bass staff with a dotted quarter note. Measure 39 features a treble staff with a sixteenth-note run, a grand staff with a sixteenth-note chord, and a bass staff with a dotted quarter note. Measure 40 features a treble staff with a sixteenth-note run, a grand staff with a sixteenth-note chord, and a bass staff with a dotted quarter note. The dynamic marking *pp* is present in measure 39.

Musical score for measures 41-43. The system consists of three staves. Measure 41 features a treble staff with a triplet of sixteenth notes, a grand staff with a triplet chord, and a bass staff with a dotted quarter note. Measure 42 features a treble staff with a sixteenth-note run, a grand staff with a sixteenth-note chord, and a bass staff with a dotted quarter note. Measure 43 features a treble staff with a sixteenth-note run, a grand staff with a sixteenth-note chord, and a bass staff with a dotted quarter note. The dynamic marking *mf* is present in measure 41.

Musical score for measures 45-46. The piece is in A major (three sharps). Measure 45 features a complex right-hand part with triplets and sixths, and a left-hand part with a triplet of eighth notes. Measure 46 begins with a forte (*f*) dynamic and continues the right-hand melody with triplets and sixths. The left hand has a few notes in measure 46.

Musical score for measures 47-48. Measure 47 continues the right-hand melody with triplets and sixths. Measure 48 features a triplet of eighth notes in the right hand and a few notes in the left hand. The instruction "retenu légèrement" (retained slightly) is written above the right-hand staff.

Musical score for measures 49-50. Measure 49 features a triplet of eighth notes in the right hand and a few notes in the left hand. The instruction "ralentir" (ritardando) is written above the right-hand staff. Measure 50 features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a pianissimo (*pp*) dynamic in the left hand. The instruction "au mouvement" (allegretto) is written above the right-hand staff.

53 *mf* *m.d.* *p* *retenu* 3 6

au mouvement pressez

56 *p* *f* # glissando

au mouvement pressez

58 *p* *f* # glissando

au mouvement

60

tr

m.s.

f *mf* *p*

tr

vif

64

f

Sua

pizz

67

Sua

Sua

Sua

70

6

1

6

f

73

6

4

3

6

6

6

6

4

6

un peu plus animé

S^{ma}

76

6

7

p

1

1

sfz

(S^{ma})

79 *p* *sfz*

en animant toujours davantage

81 *p* *pp*

Sost. Ped

84 *f* *très court*

au premier mouvement (vif)
avec un peu plus de longueur

87 *pp subito* *p*

91 *p*

animez un peu

95 *p*

Sost. Ped

en animant toujours

99

Sost.

moins animé

103

ff

très lent
très expressif

106

mf

pressez le 2° temps

109

f

mf

pressez le 2° temps

111

p

f

p

Sost. Ped

112

p

f

pressez

Sost. Ped

116

plus lent

f

au mouvement

p

Sost. Ped

Sost. Ped

121

pressez

f

plus lent

f

Sost. Ped

même mouvement (plus lent)
très expressif

12

Musical score for measures 124-127. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent bass line with a '5' fingering. A dynamic marking of *p* is present. A 'Sost. Ped' instruction is located below the piano part.

Sost. Ped

retenez peu à peu

Musical score for measures 128-131. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent bass line with a '5' fingering. A dynamic marking of *p* is present. A 'Sost. Ped' instruction is located below the piano part.

au mouvement

Musical score for measures 132-133. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent bass line with a '7' fingering. A dynamic marking of *pp* is present. A 'Sost. Ped' instruction is located below the piano part.

Sost. Ped
sourdine

Musical score for measures 134-135. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent bass line with a '7' fingering. A dynamic marking of *pp* is present. A 'Sost. Ped' instruction is located below the piano part.

Duration: **6'30**

le chant en dehors	bring out the melody
très ralenti	much slower
au mouvement	a tempo
cédez très peu	slow down very little
très court	very short (fermata)
pressez	accelerate
retenez	hold back the tempo
très souple, en suivant le solo	not in strict time, following the solo
retenu légèrement	slightly held back
vif	lively
un peu plus animé	a little more animated
au premier mouvement	tempo primo
avec un peu plus de langueur	a little more languid
en animant toujours	more and more animated
moins animé	less animated
pressez le 2 ^o temps	accelerate the second beat
même mouvement (plus lent)	same tempo (slower)
sourdine	soft pedal

